

# Marylise Rilliard

University of Texas at Austin

[mrilliard@utexas.edu](mailto:mrilliard@utexas.edu)

## Le français des banlieues, de variété à registre

Cette communication propose d'analyser comment une variété métropolitaine du français, le « français des banlieues », est devenue un registre selon les termes d'Agha (2003), suivant le même processus que l'anglais RP. Le français des banlieues est un parler urbain contemporain qui se distingue d'autres variétés du français par divers traits linguistiques à tous les niveaux de la langue. Il est parlé par la jeunesse multiethnique des banlieues et marque donc au premier degré d'indexicalité (Silverstein, 2003) un groupe d'âge situé géographiquement et socialement. Pourtant, à partir des années 1980, le français des banlieues commence à sortir de la banlieue alors qu'elle devient un sujet de société et que les médias s'en emparent. Ainsi, la première étape du processus d'« enregistrement » (Agha, 2003), l'habitude de perception, est accomplie. Ce vernaculaire devient ensuite stigmatisé car il est systématiquement associé à l'aspect rebelle et au rejet des normes que représente la jeunesse des banlieues. Cette réanalyse constitue le degré d'indexicalité n+1 de la variété. Malgré cette stigmatisation, la variété acquiert de la valeur auprès d'autres jeunes locuteurs grâce à sa valeur n+1 et les jeunes des banlieues deviennent des modèles à suivre : la deuxième et troisième étapes du processus d'enregistrement sont ainsi réalisées. Enfin, par l'alignement des locuteurs sur le comportement linguistique mais aussi culturel des jeunes banlieusards, les formes se sédimentent en un nouveau registre. Cependant, ce registre est encore naissant. En effet, il présente certains éléments typiques de registres émergents : il est contesté et échappe au contrôle des institutions (Zhang, 2018).

### Section 10 : La langue française : variation, variétés, diversité

#### Bibliographie

Agha, Asif (2003), "The social life of a cultural value", dans : *Language & Communication* 23, 231–273.

Silverstein, Michael (2003), "Indexical order and the dialectics of sociolinguistic life", dans : *Language & Communication*, 23(3-4), 193-229.

Zhang, Qing (2018), *Language and social change in China: Undoing commonness through Cosmopolitan Mandarin*, New York, Routledge.